(6) Qualification for participating in the tendering procedures: Suppliers eligible for participating in the proposed tender are those who shall: ①Not come under Article 70 of the Cabinet Order concerning the Budget, Auditing and Accounting. Furthermore, minors, Person under Conservatorship or Person under Assistance that obtained the consent necessary for concluding a contract may be applicable under cases of special reasons within the said clause. ②Not come under Article 71 of the Cabinet Order concerning the Budget, Auditing and Accounting. ③Have the Grade A or B or C in "sale of product" in terms of the qualification for participating in tenders laid down by the Ministry of Justice (Single qualification for every ministry and agency) for the purpose of procurement in the fiscal year of 2022, 2023, 2024. (Suppliers who intend to put in a bid without above qualifications may be eligible only if they will be entitled to the qualifications registered on the list of qualified bidders, and considered to have the relevant grade.) ④Have Permission to be a general electric enterprise in accordance with Article 3, Section 1 of the Electricity Utilities Industry Law. ⑤Suppliers who intend to put in a bid without above qualifications may be eligible only if they will be entitled to the qualifications, registered on the list of qualified bidders, and considered to have the relevant grade. ⑥Fulfill the requirement mentioned in the tender manual that are started from the viewpoint of reducing CO_2. ⑦Meet the qualification requirements which the Obliganting Officer may specify in accordance with Article 73 of the Cabinet Order.

(7) Time limit for tender: 17: 00, 6 February 2023

(8) Contact point for the notice: KATSUREN Kazuma, Supply Section, Ichihara Prison, 11—1 Isogaya Ichihara-city Chiba-ken 290—0204, TEL 0436—36—2351 ext. 208

(9) This matter is the item which can use an electronic procurement system

入札公告

次のとおり一般競争入札に付します。

令和４年12月16日

支出負担行為担当官

名古屋出入国在留管理局長　北村　晃彦

◎調達機関番号　013　◎所在地番号　23

○第５号

1　調達内容

(1)　品目分類番号　134

(2)　購入等件名　翻訳業務委託契約

(3)　調達件名の仕様　入札説明書及び仕様書による。

(4)　契約期間　令和５年４月１日から令和６年３月31日まで

(5)　契約場所　支出負担行為担当官が指定する場所。

(6)　入札方法　落札決定に当たっては、入札書に記載された金額に当該金額の10パーセントに相当する額を加算した金額（当該金額に１円未満の端数があるときは、その端数金額を切り捨てるものとする。）をもって落札価格とするので、入札者は、消費税及び地方消費税に係る課税事業者であるか免税事業者であるかを問わず、見積もった契約金額の110分の100に相当する金額を入札書に記載すること。

2　競争参加資格

(1)　予算決算及び会計令第70条の規定に該当しない者であること。

なお、未成年者、被保佐人又は被補助人であって、契約締結のために必要な同意を得ている者は、同条中、特別の理由がある場合に該当する。

(2)　予算決算及び会計令第71条の規定に該当しない者であること。

(3)　令和４・５・６年度法務省競争参加資格（全省庁統一資格）の「役務の提供等」において、Ａ又はＢ等級に格付けされ、東海・北陸地域の競争参加資格を有する者であること。

3　入札書の提出場所等

(1)　入札書の提出場所、契約条項を示す場所及び問合せ先

〒455—8601 愛知県名古屋市港区正保町５—18　名古屋出入国在留管理局会計課　宮部　里奈　電話052—559—2108

(2)　入札説明書の交付場所　上記３(1)の場所及び名古屋出入国在留管理局会計課又は電子調達システム

(3)　入札書の受領期限　令和５年２月７日17時00分

(4)　開札の日時及び場所　令和５年２月８日10時00分　名古屋出入国在留管理局３階研修室

4　その他

(1)　入札及び契約手続において使用する言語及び通貨　日本語及び日本国通貨

(2)　入札保証金及び契約保証金　免除

(3)　入札者に要求される事項　この一般競争に参加を希望する者は、入札説明書で示した必要な書類を定められた期限までに提出しなければならない。また、入札者は、開札日までの間において、支出負担行為担当官から当該書類に関し説明を求められた場合は、それに応じなければならない。

(4)　入札の無効　本公告に示した競争参加資格のない者のした入札及び入札に関する条件に違反した入札は無効とする。

(5)　契約書作成の要否　要

(6)　落札者の決定方法　予算決算及び会計令第79条の規定に基づいて作成された予定価格の制限の範囲内で、最低価格をもって有効な入札を行った入札者を落札者とする。

(7)　手続における交渉の有無　無

(8)　電子調達システムの利用　本件は、電子調達を利用できる案件である。

(9)　その他　詳細は入札説明書による。

5　Summary

(1)　Official in charge of disbursement of the procuring entity: Akihiko Kitamura Director-General of Nagoya Regional Immigration Services Bureau.

(2)　Classification of the services to be required: 134

(3)　Nature and quantity of the services to be required: Translation services entrustment agreement.

(4)　Fulfillment period: From 1 April 2023 through 31 March 2024.

(5)　Fulfillment place: The place will be specified later.

(6)　Qualification for participating in the tendering procedures: Suppliers eligible for participating in the proposed tender are those who shall: ①Not come under Article 70 of the Cabinet Order concerning the Budget Auditing and Accounting. Furthermore, minors, Person under Conservatorship or Person under Assistance who have obtained the consent necessary for concluding a contract may be applicable under cases of special reasons within the said clause. ②Not come under Article 71 of the Cabinet Order concerning the Budget, Auditing and Accounting. ③Have the Grade A or B in "Offer of service" in terms of the qualification for participating in tenders by Organizations in the Tokai・Hokuriku area related to the Ministry of Justice (Single qualification for every ministry and agency) in the fiscal year of 2022, 2023, 2024.

(7)　Time limit for tender: 17: 00　7 February 2023

(8)　Contact point for the notice: Rina Miyabe, Accounting Division, Nagoya Regional Immigration Services Bureau. (3rd Floor) 5—18 Shoho Town Minato Ward Nagoya City Aichi 455—8601 Japan. TEL 052—559—2108.

入札公告

次のとおり一般競争入札に付します。

令和４年12月16日

支出負担行為担当官

外務省大臣官房会計課長　貝原健太郎

◎調達機関番号　014　◎所在地番号　13

○第115号

ただし、令和５年度予算成立を条件とする。

1　調達内容

(1)　品目分類番号　26

(2)　購入等件名及び数量　外務省本省庁舎で使用するガスの供給一式